

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 43:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weźcie też waszego brata i powstańcie, wróćcie do tego człowieka.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weźcie w końcu waszego brata i ruszajcie znów do tego człowieka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weźcie także waszego brata, wstańcie i jedźcie znowu do tego człowieka;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale i brata waszego weźmijcie, a wstawszy jedźcie znowu do męża onego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale i brata waszego weźmiecie a jedźcie do męża.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabierzcie też waszego brata i ruszajcie w drogę powrotną do owego męża.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Weźcie brata waszego, udajcie się w drogę i wróćcie do owego męża.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weźcie też waszego brata. Teraz więc wstańcie i wróćcie do tego człowieka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weźcie też waszego brata i ruszajcie do owego człowieka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabierzcie także swego brata i przygotujcie się, aby znowu stanąć przed owym mężem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I weźcie waszego brata. Ruszajcie z powrotem do tego człowieka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьміть вашого брата і, вставши, підіть до чоловіка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Weźcie także waszego brata, wybierzcie się oraz powróćcie do tego męża.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weźcie swego brata, i idźcie, wróćcie do tego męża.